

耶穌復活主日

天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

讀經一：宗徒大事錄 (Acts) 10:34,37-43
我們在他從死者中復活後，與他同食共飲。

那時候，伯多祿說：「你們都知道：在若翰宣講洗禮以後，從加里肋亞開始，在全猶太所發生的事：天主怎樣以聖神和德能，傳了納匝肋人耶穌，使他巡行各處，施恩行善，治好一切受魔鬼壓制的人，因為天主同他在一起。「耶穌在猶太人地區，及在耶路撒冷所行一切，我們都是見證人。但是，他們卻把耶穌懸在木架上，殺死了。第三天，天主使他復活了，叫他顯現出來，不是給所有百姓，而是給天主所預先揀選的見證人，就是給我們這些、在他從死者中復活後，與他同食共飲的人。」他吩咐我們向百姓講道，指證他就是天主所立：生者與死者的判官。一切先知都為他作證：凡信他的人，賴他的名字，都要獲得罪赦。」

答唱詠 詠 (Ps) 118:1-2, 16-17, 22-23
【答】：這是上主所安排的一天，我們應該為此鼓舞喜歡。

領：請你們讚頌上主，因為他是美善寬仁，他的仁慈永遠常存。願以色列家讚美說：他的仁慈永遠常存。【答】
領：上主的右手將我高舉；上主的右手大顯威能。我不至於死，必要生存，並要宣揚上主的工程。【答】
領：匠人棄而不用的廢石，反而成了屋角的基石；這是上主的所作所為，在我們眼中，神妙莫測。【答】

讀經二：哥羅森人書 (Col) 3:1-4
你們就該追求天上的事；在那裡，有基督坐在天主的右邊。

弟兄姊妹們：你們既然與基督一同復活了，就該追求天上的事；在那裡，有基督坐在天主的右邊。你們該思念天上的事，不該思念地上的事，因為你們已經死了，你們的生命，已與基督一同藏在天主內；當基督、我們的生命，顯現時，那時，你們也要與他一同，出現在光榮之中。

福音：聖若望福音 (Jn) 20:1-9
耶穌必須從死者中復活。

一周的第一天，清晨，天還黑的時候，瑪利亞瑪達肋納，來到墳墓那裡，看見石頭已從墓門挪開了。於是，她跑去見西滿伯多祿，及耶穌所愛的那另一個門徒，對他們說：「有人從墳墓中，把主搬走了；我們不知道他們把他放在那裡。」伯多祿便和那另一個門徒出來，到墳墓那裡去。兩人一起跑，但那另一個門徒，比伯多祿跑得快，先來到了墳墓那裡。他俯身看見了放著的殮布，卻沒有進去。跟著他的西滿伯多祿，也來到了，進入了墳墓，看見了放著的殮布，也看見耶穌頭上的那塊汗巾，不同殮布放在一起，而在另一處捲著。先來到墳墓的那個門徒，也進去了，一看見就相信了。這是因為他們還不明白，耶穌必須從死者中復活的那段聖經。

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>



郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

耶穌復活主日 2021 年 4 月 4 日

April 4th 2021 – Easter Sunday



The Resurrection, Mattias Grunewald, ca. 1512-16

If, then, we have died with Christ, we believe that we shall also live with him.

(Rm 6:8)

所以，如果我們與基督同死，我們相信也要與他同生。

(羅 6:8)

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 需要網上登記或電話登記
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); 需要網上登記或電話登記
星期日 早上 11:30 St Dominic’s Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

路勇神父：各位兄弟姊妹，讓我們懷著極大的喜樂彼此互助復活節快樂！願復活的基督帶給你和你的家人喜樂和平安。

基督復活了，亞肋路亞！

基督復活了這個消息的傳遞已經有 2000 多年了，我們借著洗禮成為了這個消息的接棒人，也因此藉著他的復活而生命得以永恆。眼見為實，耳聽為虛的諺語本來是在歲月中祖先的生活經驗總結，這個諺語本來是對的，可是讓基督改變了這個經驗而認識到了眼睛和耳朵的限度才使我們生活在低緯度之中。復活的祂是讓我們的心去配合我的眼睛和耳朵去看去聽使聽力和實力達到最高維度。原來生命是可以進入永恆的，但不是靠著我們自己的健康食譜的搭配，也不是靠著自己的德行，更不是因著父母的基因，而是借著基督，協同基督，在基督內而獲得生命的力量。我們無法用自己的眼睛來見證祂的復活，但祂的門徒卻是看到了並記錄了下來，並且也為這個真理不惜拋頭顱灑熱血來見證這個原來自己都不相信的事實。

基督的復活和我們生命的永生是我們信仰的其中一個核心，為了行善而洗禮是大可不必的，天主給我們的本能和父母的教育已經可以做到善惡之分。但是如果我們的生命到最後還是要消失到無，我們的善惡又有什麼意義呢？所以，生命是死後而永恆的，這個奧秘的揭示給了我們知惡行善的理由和動力。這個動力是讓我們如何的生活而不只是活著。復活節的慶祝或著每一次感恩祭的慶祝也是在慶祝我們自己生命的喜樂，這份喜樂總是讓我們懷有期待和感恩。

亞肋路亞，主基督！讚美你，主基督！感恩你，主基督！在聖事中，在每一天中讓我們走在你給我們揭示的永生之路上。

祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for all the newly baptized: that they may faithfully follow Jesus and keep the light of Christ burning in their lives.

請為新領洗的教友祈禱，願他們忠誠地跟隨耶穌，讓基督的光不斷在他們生命中點燃。

Please pray for healing of hearts and relationships: that the Risen Lord will open the path to reconciliation and healing in families, communities, and amongst co-workers.

請為醫治心靈和人際關係祈禱，求復活的基督開啟一條修和的路，讓家庭、團體和工作上的夥伴關係得以醫治。

Please pray for those who risk their lives while fighting for fundamental rights under dictatorships, authoritarian regimes and even in democracies in crisis. 我們為那些身處獨裁、專制政權及民主面臨危機地區，仍奮力爭取基本權利的人祈禱。

Please pray for the deceased. 請為亡者祈禱

張耀章 (William) ; 吳誠 (Shing Ng)



團體報告/ Community News

6/4 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」zoom 聚會。 主題:「窮一生去愛」。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375	ZOOM
10/4 (星期六 Sat)	下午四時 4pm	清明節 追思彌撒及安放紀念亡者名牌儀式。 請於四月六日至八日期間登入 ccpc.net.au 登記參與彌撒。 為身在海外或澳大利亞其他省份而未能親身參與的親友，請登入短片分享平台 youtube 搜尋『思高福傳站』觀看直播。 A Requiem Mass for Ching Ming Festival and rite of installation of new commemorative name plaques will be celebrated. Please go to ccpc.net.au between 6th and 8th April to register your attendance. For relatives and friends not able to attend in person as they are located overseas or interstate, please go to the following youtube link https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQ	亞洲中心 Asiana Centre
17/4 (星期六 Sat)	下午四時 4pm	團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。 (由於舉行清明彌撒，四月份敬禮日期變更) Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends. (Due to the Ching Ming Mass, the date has changed)	亞洲中心 Asiana Centre

Sunday School Classes are held every Sunday at 9:25am- 9:55am via Zoom. Children from Preschool to Year 5 are welcomed.
We also provide Sacramental program for children to prepare their Sacrament of Baptism, First Reconciliation, First Holy Communion and Confirmation.
If you are interested to join us please contact Catherine Chan at ccpcsundayschool@live.com.au or 0408 889 898.

兒童主日學每星期日以 Zoom 形式授課，早上 9:25-9:55。歡迎 學前班 至 五年級 的小朋友參加。
請有興趣的家長聯絡 Catherine Chan 電郵 ccpcsundayschool@live.com.au or 電話 0408 889 898。
另外，如有意查詢小朋友領受聖事（聖洗/告解/聖體/堅振）的詳情，請聯絡我們。

New Youth Alpha will start Jan/Feb 2021. We welcome high school youth to join this new group. Alpha is a series of interactive sessions that explores the meaning of life and answers some of the most common questions that youth have about the Christian faith. The Alpha Youth Film Series is specifically created for 13-18-year-old and is designed to engage young people in conversations about faith, life and God. It is a powerful evangelisation tool.

Please fill in the expression of interest form: <https://bit.ly/2RlfGz5>

新的青年啟發課程 (Alpha) 將在 2021 初開始, 歡迎大家邀請教內或教外的中學生參加. 一起探討信仰. 請 email: youth@ccpc.net.au